

Javier E. García León (2021). *Espectáculo, normalización y representaciones otras. Las personas transgénero en la prensa y el cine de Colombia y Venezuela*. Berlín: Peter Lang, 196 páginas.

Los estudios sobre las representaciones de las personas trans en Latinoamérica y el Caribe avanzan a buen ritmo en la región, como se puede ver con el interesante aporte realizado por el profesor hispanista Javier E. García León, vinculado actualmente a la *University of North Carolina at Charlotte* (Estados Unidos), con su libro titulado “Espectáculo, normalización y representaciones otras. Las personas transgénero en la prensa y el cine de Colombia y Venezuela”, que ha delimitado adecuadamente al centrar su investigación en el otrora territorio común de la Gran Colombia (siglo XIX), cuando ambos países estuvieron unidos y compartían una historia afín, muestra de lo cual es la situación política que se vive en la extensa frontera que hoy les separa. Un libro que como *Cuerpos en resistencia: experiencias trans en Ciudad de México y Bogotá*, de Manuel Roberto Escobar C. (2015), establece una línea de estudios comparados para aproximarse y profundizar en la representación trans latinoamericana.

Como lo señala el profesor García León, al enmarcar su propuesta “considera fundamental el estudio de esas otras subjetividades trans que se posicionan alternativamente al régimen cisheterosexual, ya que su estudio nos ayuda a comprender cómo se construye dicha matriz a nivel cultural y de representación” (20). Como lo afirma inmediatamente, su propósito fue “analizar la representación que una parte de la industria cultural y mediática latinoamericana realiza de las personas transgénero... se examinó... la prensa de Colombia y Venezuela y en algunas producciones filmicas de estos países” (20). Por supuesto abordar la temática de estudio fue una compleja tarea, dado que los manejos que se dan a los contenidos sobre las personas trans, son tratados con enfoques tan diversos, como diversas son las culturas en cada país. Tomando dos características claves: que la persona trans fuera el tema principal de las noticias publicadas en línea o el personaje central de los audiovisuales escogidos.

Este estudio del profesor García León, galardonado con el I Premio Beta Félix Hangelini de Hispanismo, viene a enriquecer el debate académico que en su momento han propiciado diferentes investigaciones en el campo como las abordadas por María Soledad Cutuli, en el campo de la antropología y áreas afines, y por autores como Gustavo Subero, en el campo de los estudios filmicos, por cierto, citado por el profesor García León. Cutuli decidió construir un estado de las investigaciones sobre las travestis en Latinoamérica, teniendo en cuenta que en países tan relevantes dentro del espectro latinoamericano como Argentina los estudios se centraban únicamente en la cuestión de la identidad y la diversidad sexual más que en las formas de organización política por lo cual se propuso:

recorrer dicha literatura antropológica sobre la problemática travesti en Latinoamérica, sugiriendo ordenarla según sus principales ejes y señalando los aportes y los vacíos. A partir de la lectura crítica de una serie de etnografías –plasmadas en artículos, ponencias y tesis de doctorado y maestría– sostengo la necesidad de que la disciplina acompañe, visibilice y problematice el proceso de construcción política que las travestis de la región están atravesando, iluminando otras dimensiones de sus vidas más allá de su sexualidad e identidad de género (Cutuli, 2012: 164-165).

Teniendo en cuenta una clasificación de las producciones encontradas hasta 2012, Cutuli sugiere las siguientes temáticas: “1) identidad de género; 2) corporalidad y subjetividad; 3) salud y sexualidad; 4) prostitución y sociabilidad; y, en menor medida, 5) organización política” (Cutuli, 2012: 165). En el área temática de la identidad, Cutuli destaca los estudios etnográficos realizados por Annick Prieur en Ciudad de México, *Mema's House, Mexico City on transvestites, queens and machos* (Prieur, 1998), los de Neuza Maria de Oliveira en el barrio del Pelourinho, en Salvador de Bahía (Brasil) *Damas de Paus. O jogo aberto dos travestis no espelho da mulher* (Oliveira, 1994), las realizadas por Helio Silva sobre las travestis de Rio de Janeiro (Brasil) *Travesti - A invenção do feminino* (Silva, 1993) y *Certas cariocas. Travestis e vida de rua no Rio de Janeiro* (Silva, 1996), la tesis doctoral realizada por un discípulo de este último, Marcelo José Oliveira en Florianópolis (Brasil) “O lugar do travesti em desterró” (Oliveira, 1997), y otra realizada también en Brasil por Don Kulick, *Travesti. Sex, gender and culture among Brazilian transgendered prostitutes* (Kulick, 1998). En Argentina y en Colombia, los estudios de Josefina Fernández, *Cuerpos desobedientes. Travestismo e identidad de género* (Fernández, 2004) y por Andrés García Becerra, “Tacones, siliconas, hormonas y otras críticas al sistema sexo/género. Feminismos y experiencias de transexuales y travestis” (García Becerra, 2009: 119-146).

En temáticas como la corporalidad y subjetividad y en la organización política, Cutuli destaca los estudios de Adriana Figueredo en Recife (Brasil) “Se pudesse ressurgir, viria como o vento”. Narrativas da dor: corporalidade e emoções na experiência da travestilidade” (Figueredo, 2011: 90-112), Laura Zambrini sobre las travestis de Buenos Aires y su cuerpo en relación con su indumentaria “Cuerpos, indumentarias y expresiones de género: el caso de las travestis de la Ciudad de Buenos Aires” (Zambrini, 2008: 123-145), Marcos Renato Benedetti sobre los significados de lo femenino y lo masculino para las travestis en Brasil *Toda feita: o corpo e o gênero das travestis* (Benedetti, 2005), Hugo Denizart con “el concepto de ingeniería erótica [en portugués, engenharia erótica] para aprehender el proceso a través del cual las travestis dan visibilidad con su cuerpo a determinados atributos asociados a lo femenino, como el lujo o el glamour” (Cutuli, 2012: 169) *Engenharia Erótica – Travestis no Rio de Janeiro* (Denizart, 1997), la tesis doctoral de Monica Soares Siqueira “focalizado en las historias de vida de las travestis antiguas [en portugués, travestis das antigas], dando cuenta de la construcción de subjetividades (...) a través de diversas formas de apropiación del espacio urbano” (Cutuli, 2012: 170) en “Arrasando horrores! Uma etnografia das memórias, formas de sociabilidade e itinerários urbanos de travestis das antigas” (Siqueira, 2009).

Con respecto a los estudios filmicos en relación con las personas trans, García León reconoce que aunque se han publicado investigaciones al respecto, “son aún pocos los estudios que abordan a las personas transgénero, dejando un importante vacío en la literatura en torno a la forma en que se retrata a las personas transexuales, intersexuales y que no se conforman con el género en países como Colombia y Venezuela” (29). Así, cita los trabajos de Claudia Rivera, Miguel Bohórquez, Nelson Ruíz, David William Foster, Vek Lewis, Andrés Lema-Hincapié y Debra Castillo, Vinodh Venkatesh, uniéndose así a las emprendidas por Gustavo Subero, en los cuales se analizan películas latinoamericanas en relación con los estudios de la representación trans, como lo expresa García León al decir que “productos culturales como la prensa y el cine juegan un rol central en la construcción de una nación, es necesario determinar como elaboran la relación entre sexualidad y Estado... revisar las producciones periodísticas y artísticas permite poner en evidencia esa relación” (21-22).

Es conveniente entonces señalar algunos puntos que desarrolla el autor y que sirven para tener una idea de sus valiosas contribuciones sobre la situación de la representación de las personas trans, en el espacio sociocultural latinoamericano, con lo cual proyecta un interesante panorama de esa línea, a partir de la selección del corpus con el cual realizó sus indagaciones, de un período de estudio que abarca los años 1990 hasta el 2016 (22). Inicialmente García León escoge “los periódicos de mayor difusión de cada país, es decir, los más leídos en sus versiones en papel y en línea... el caso de Colombia se analizaron los diarios El Tiempo y el Espectador, y para el de Venezuela, El Nacional, El Universal y Últimas Noticias” (22) y seleccionó además producciones audiovisuales y/o filmicas donde fue relevante el papel de las personas trans “se seleccionó el documental colombiano Este pueblo necesita un muerto (2007) de Ana Cristina Monroy y el filme venezolano Pelo malo (2013) de Mariana Rondón” (22) los cuales desarrolló ampliamente en el libro.

Bajo estas mismas consideraciones el autor reconoció que la investigación “es uno de los primeros aportes en examinar los cuerpos trans en Colombia y Venezuela en el discurso de la industria mediática actual... permite comprender cómo y por qué las personas trans continúan siendo excluidas o falsamente representadas en los discursos públicos” de la región (23). Por lo que también la investigación “abre un espacio para pensar la representación trans no sólo bajo una mirada textual, sino sociocultural que permite explicar cómo ciertos sistemas sociopolíticos, además de continuar perpetuando el binarismo de género, se apropian de la imagen trans” (23). Y como lo sigue planteando su autor, los aportes del libro “enriquecen los actuales debates en torno a las minorías sexuales del Sur global al poner en diálogo los discursos regionales y globales de la identidad trans que se interconectan” en los dos países objeto del estudio” (23).

Otra de las razones que validan la investigación de García León está contenida en el hecho de que “en Colombia y Venezuela no existen estudios específicos sobre la representación de personas trans en la prensa nacional, la mayoría de las investigaciones se producen en Norteamérica y Europa” (28). La cual se suma al hecho de que existe una “falta de investigaciones acerca de la representación trans en la prensa de ambos países, la mayoría de las investigaciones sobre Colombia y Venezuela se centran en las identidades gays y lesbianas producidas en este medio” (33), lo que invisibiliza a las personas trans en la industria cultural latinoamericana.

Mediante sus análisis, el autor sostuvo que los periódicos colombianos El Tiempo y El Espectador “representan a las personas trans por medio de dos imágenes... una espectacularización trans que tiene por objetivo reafirmar los estereotipos de género y negar la transgeneridad como una vida viable y, por otra parte, una imagen de reconocimiento social del cuerpo trans que produce una transgresión normalizada” (42). García León seleccionó de un corpus de 402 artículos revisados, una muestra de 102 artículos, los cuales pertenecen a los dos más grandes diarios capitalinos El Tiempo y El Espectador. Al concentrar así su búsqueda, puede advertir que dicha espectacularización está basada en un “serie de estrategias: la representación estereotipada, una nominación que deslegitima la identidad asumida por la persona trans y el uso restringido de fuentes de información”, una imagen que encuentra mayormente en los años 1999 a 2007.

En el caso de la prensa venezolana los interrogantes que le surgieron fueron: “a) ¿cómo se (in)visibiliza el cuerpo trans venezolano? B) ¿qué estrategias utiliza la prensa para realizar dicha representación? c) ¿cuál es el objetivo de retratar a las personas trans de un modo específico y d) ¿qué jerarquías corporales se establecen en este medio de comunicación?” (111). Pese a los presupuestos de libertades sexuales para los colectivos LGBTIQ+, en Venezuela

la presencia del gobierno socialista de Hugo Chávez y después de Nicolás Maduro, tiende a agravarse, en vez de ser favorable a las personas trans” (111). Las preguntas que respaldan investigación en la que el autor seleccionó 99 artículos, de los cuales 38 son contenidos de El Nacional, 49 de de Últimas Noticias y 12 pertenecientes a El Universal, para un total de 99 artículos (119), lo que arrojó una serie de cuatro imágenes sobre las personas trans: “la mujer trans criminal que se construye a través del binarismo... una trans víctima en donde se denuncia la violencia que sufre... a partir de la persona trans extranjera normalizada que borra el cuerpo trans local... y la mujer trans reina... opuesta a la cisgénero que participa en el reinado nacional de belleza venezolano” (120).

En forma complementaria, en los casos de Colombia y Venezuela, el estudio incluye un análisis extenso de producciones audiovisuales de ambos países, a través de los cuales alude a un cine trans decolonial en el primer caso (87), y a la realidad plasmada en torno a la imagen de un niño trans-gresor en el segundo (140). Lo que lo convierte en una propuesta completa que revisa y analiza a fondo el sentido y la construcción de la representación de las personas trans dentro del espectro de la cultura y la industria mediática latinoamericana.

En sus conclusiones, García León se hace eco de un boom de la visibilidad trans en el hemisferio, teniendo en cuenta por ejemplo, el galardón de la Academia de Hollywood a la película chilena Una mujer fantástica o la participación de actrices trans en la televisión regional, para sin embargo reconocer que “América Latina posee altos índices de violencia hacia las mujeres trans... De este modo la pregunta de cómo los medios ayudan a perpetuar o a desmantelar la violencia hacia las mujeres trans es un interrogante de alto interés para diversos investigadores” (163). Aún en esa perspectiva el investigador reconoce que “el libro intentó remediar este vacío en los estudios de género y de representación latinoamericana. En él se exploró la construcción social que las industrias mediáticas de Colombia y Venezuela han producido de las personas transgénero (transexuales, intersexuales, travestis, etc) desde 1990 a 2016”.

Con su estudio, el profesor García León, nos permite abrir muchas posibilidades de atender la necesidad de estos estudios, pensando en la declaración que realizó al principio del libro: “es sumamente importante reconocer que este libro fue posible en gran medida gracias a los privilegios que poseo como hombre gay, cisgénero, no discapacitado, de clase media y educado, hablante de lenguas dominantes y que vive en el ‘primer mundo’ en territorios autóctonos no cedidos” (39), sobre la base de una sociedad que si en el fondo quiere reconocer de pleno derecho a las personas trans, debe asumir su participación en la vida política pero también en la académica y sociocultural, con la imperiosa necesidad de legitimar el pensamiento trans.

## Referencias

- Cutuli, María Soledad (2012): “Antropología y travestismo: revisando las etnografías latinoamericanas recientes” en *Sudamérica Revista de Ciencias Sociales*, vol. 1, 1, pp. 161-181, consultada el 1 de agosto de 2018 en <https://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/sudamerica/article/view/162>
- Escobar C., Manuel Roberto (2015). *Cuerpos en resistencia: experiencias trans en Ciudad de México y Bogotá*. Bogotá: Ediciones Universidad Central.
- Subero, Gustavo (2008): “Fear of the Trannies: On Filmic Phobia of Transvestism in the New Latin American Cinema” en *Latin American Research Review*, vol. 43, 2, pp. 159-179, consultado el 2 de agosto de 2018 en <http://www.jstor.org/stable/20488133>

Danny A. González Cueto  
 Universidad del Atlántico, Barranquilla, Colombia  
 Email: [dannygonzalez@mail.uniatlantico.edu.co](mailto:dannygonzalez@mail.uniatlantico.edu.co)  
 ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8144-0643>